

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

- 농업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙[별지 제2호의2서식] <개정 2024. 3. 18.>
■ Правила применения Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственного и рыболовного бизнеса [Приложение №2, форма №2] <Поправки от 18.03.2024.>

농업경영체 등록신청서(임업정보-농업법인용)

Заявление на регистрацию сельскохозяйственного предприятия (лесные и сельские хозяйства, для юрлиц)

※ 뒤쪽의 작성방법을 참조해 작성하시기 바라며, []에는 해당되는 곳에 √표시를 합니다. (9쪽 중 제1쪽)
※ Ознакомьтесь с инструкцией по заполнению на оборотной стороне и поставьте галочку √ там, где это необходимо. (Стр. 1/9)

접수번호 Reg. № приёма заявления	접수일 Дата приёма заявления	처리기간 Срок обработки	30일 30 дней
---------------------------------	------------------------------	------------------------	----------------

농업경영체 등록번호 Регистрационный номер с/х предприятия	
---	--

1. 일반현황

1. Основные сведения

형태 Категория	[]영농조합법인 농업회사법인 ([]합명 []합자 []유한책임 []유한 []주식) [] C/x кооператив [] C/x юрлицо ([] полное товарищество [] командитное товарищество [] ограниченная ответственность [] ограниченная [] акционерная компания)				
① 법인현황 ① Сведения о юрлице	법인명 Наименование юрлица		법인등록번호 Reg. № юрлица		사업자등록번호 Reg. № субъекта предпр. деятельности
	설립연도 Год основания:		전화번호 Тел.		팩스 Факс:
	전자우편 Эл. почта				
	법인 소재지 Юридический адрес	본점 Главный офис:	(마을명:) (Название населенного пункта:)		
		분점 Главный офис:	(마을명:) (Название населенного пункта:)		
			(마을명:) (Название населенного пункта:)		
주요사업 []생산 []가공 []유통 []수출 []농업서비스 []관광·휴양 []그 밖의 사업 []마을법인 Основные виды деятельности: [] производство [] обработка [] сбыт [] экспорт [] с/х услуги [] туризм и отдых [] др. виды деятельности [] сельское юрлицо					

② 대표자 ② Представитель	성명 Фамилия и имя	국적 Гражданство	국내 Гражданин Республики Корея	주민등록번호 Рег. № постоянного жителя	
	국외 Иностранн ый гражданин		외국인등록번호 Рег. № иностранного гражданина		
	전화번호 Тел.	휴대전화번호 Моб. тел.			전자우편 Эл. почта
주소 Адрес					

③ 구성원 ③ Члены	성명 Фамилия и имя	주민등록번호(외국인등록번호) Рег. № постоянного жителя (Рег. № иностранного гражданина)	직책 Долж ность	농업인 여부 Фермер или нет	증빙서류 Подтверждаю щие документы	④ 출자규모 ④ Объем капитала	구 분 Категория	출자자 수(명) Количество вкладчиков (чел.)	출자액(만원) Сумма вклада (10 тыс. won)
							농업인 Фермер		
							비농업인 Не фермер		
							계 Итого		

※ 영농조합법인: 대표자 포함 농업인 5인 이상, 농업회사법인: 등기이사(또는 업무집행자) 및 농업인 출자자

※ С/х производственный кооператив с/х акционерное общество с не менее 5 с/х работниками, включая представителя Зарегистрированный исполнительный директор (или исполнительный руководитель) и фермер-участник долевого капитала

⑤ 상용근로자 수 ⑤ Число постоянных работников	[]근로자 없음 []직원 нет	내국인 Граждане РК чел.	명	외국인 Иностранные граждане чел.	명
--	------------------------------	----------------------------	---	-------------------------------------	---

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

[illegible]

				☐ 임목생산 ☐ Производство древесины ☐ 임산물 재배 ☐ Выращивание лесных культур														

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

3. 산림경영계획 인가정보 ※ ⑥ 경영내용에 임목생산이 기재된 농업경영체는 작성해야 하는 필수사항입니다.

3. Информация об утверждении плана управления лесным хозяйством ※ ⑥ Для с/х предприятий, в сфере деятельности которых указано производство древесины, является обязательным пунктом для заполнения.

⑦-1 번호 ⑦-1 Порядковый номер	⑦-2 명칭 ⑦-2 Наименование	⑦-3 기간 ⑦-3 Срок	면적 Площадь	⑦-4 소재지 ⑦-4 Адрес
			(m ²) (M ²)	
			(m ²) (M ²)	
			(m ²) (M ²)	

※ ⑦-1 지방자치단체(시·군·구)에서 인가한 산림경영계획 인가번호를 기입

※ ⑦-1 Введите номер разрешения на план управления лесным хозяйством, выданного местным органом власти (городским, уездным или районным управлением)

※ ⑦-2 산림경영계획 명칭을 작성

※ ⑦-2 Укажите название плана управления лесным хозяйством

※ ⑦-3 인가 받은 산림경영계획 기간을 yyyy. mm. dd. 형태로 기입(예시: 2010. 10. 13. ~ 2020. 10. 12.)

※ ⑦-3 Укажите период действия утверждённого плана управления лесным хозяйством в формате ГТГГ ММ ДД Введите в следующем образом (пример: 2010. 10. 13. ~ 2020. 10. 12.)

※ ⑦-4 제2쪽 임야 및 임업경영 정보 중 ⑥ 임야일반 소재지 번호를 기입(예시: 1, 2)

※ В разделе ⑦-4 «Управление лесными участками и лесным хозяйством» на стр. 2 укажите номер адреса обычных лесных участков из раздела ⑥ (пример: 1, 2)

4. 독립가 선정 및 임업후계자 선발

4. Назначение индивидуальных предпринимателей лесных хозяйств и преемников лесного хозяйства

번호 Порядковый номер	성명 Фамилия и имя	⑧-1 종류 ⑧-1 Тип	⑧-2 품목 ⑧-2 Выращиваемые культуры	선정연도 Год назначения	⑧-3 선정기관 ⑧-3 Назначивший орган

※ ⑧-1 독립가 선정(자영, 우수, 모범 및 법인으로 구분) 또는 임업후계자 선발

※ ⑧-1 Назначение индивидуальных предпринимателей лесных хозяйств (разделение на индивидуальных, передовых, образцовых и юридических лиц) или назначение преемников лесного хозяйства

※ ⑧-2 독립가 선정 또는 임업후계자 선발 관련 품목을 기입

※ ㉔-2 ㉔кажите наименования товаров, связанных с назначением индивидуальных предпринимателей лесных хозяйств или назначением преемников лесного хозяйства

※ ㉔-3 산림청 또는 지방자치단체 등 선정기관을 기입

※ ㉔-3 ㉔кажите назначающий орган, например: Управление лесными хозяйствами или местный орган власти.

5. 임업경영 관련 교육 이수

5. Сведения о завершении обучения по управлению лесным хозяйством

번호 Порядковы й номер	성명 Фамилия и имя	㉔-1 교육기관 ㉔-1 Образовательное учреждение	㉔-2 교육과정명 ㉔-2 Наименование образовательной программы	㉔-3 이수시간 ㉔-3 Количество часов обучения	㉔-4 교육기간 ㉔-4 Период обучения

※ ㉔-1 농식품공무원교육원, 산림교육원 등 교육기관을 기입

※ ㉔-1 ㉔кажите образовательные учреждения, например Институт обучения государственных с/х служащих и служащих продовольственной сферы или Образовательный центр Управления лесными хозяйствами.

※ ㉔-2 상세한 교육과정명 기입

※ ㉔-2 ㉔кажите подробное название учебного курса.

※ ㉔-3 이수시간(예시: 35시간 30분), ㉔-4 교육기간(예시: 2017. 5. 7. ~ 2017. 5. 17.)

㉔-3 Количество часов обучения (пример: 35 часов 30 минут), ㉔-4 Период обучения (пример: 2017. 5. 7. ~ 2017. 5. 17.)

6. 임업에 관련된 융자·보조금 등의 수령

6. Сведения о получении кредитов и субсидий, связанных с лесным хозяйством

지원받은 정책사업명 Название конкретной программы, в рамках которой осуществляется финансовая поддержка	소재지 Адрес	면적(㎡) Площадь (м²)	총사업비(원) Общая стоимость проекта (вон)	정부보조금(원) Сумма государственных субсидий (вон)	정부융자금(원) Сумма государственного кредита (вон)	해당연도 Год

7. 임산물의 생산·유통 및 가공(작성기준: 전년도 연간)

7. Производство, сбыт и обработка лесной продукции (на основе данных за предыдущий год)

(단위: ㎡, kg, %, 만원)
(единицы измерения: м², кг, %, 10 тыс. вон)

⑩ 생산 · 유통 ⑩ Производство · сбыт	⑩-1 주요 품목 ⑩-1 Основная продукция		⑩-2 재배면적 ⑩-2 Площадь под культивацию	⑩-3 생산량 ⑩-3 Объем производства	⑩-4 판매량 ⑩-4 Объем продаж	⑩-5 판매금액 ⑩-5 Сумма продаж	⑩-6 판매처별 점유비율 ⑩-6 Рыночная доля по каналам сбыта					⑪ 가공 ⑪ Обработка	품목 Вид культур	판매금액 Сумма продаж
	수실 Плодовые						도매시장 Оптовый рынок	농협·산림조합 계통출하 Реализация через систему сбыта с/х банка «Нонхёп»·лесохозяйственного кооператива	수집상 Сборщик продукции	직거래 Прямые сделки	기타 Прочее			
	버섯 Грибы						도매시장 Оптовый рынок	농협·산림조합 계통출하 Реализация через систему сбыта с/х банка «Нонхёп»·лесо	수집상 Сборщик продукции	직거래 Прямые сделки	기타 Прочее			

							хозяйственного кооператива							
산나물 Дикие травы и коренья						도매시장 Оптовый рынок	농협 · 산림조합 계통출하 Реализация через систему сбыта с/х банка «Нонхёп» · лесо хозяйственного кооператива	수집상 Сборщик продукции	직거래 Прямые сделки	기타 Проче е				
약초 · 약용 Лекарст венные растени я и травы · для медици нских целей						도매시장 Оптовый рынок	농협 · 산림조합 계통출하 Реализация через систему сбыта с/х банка «Нонхёп» · лесо хозяйственного кооператива	수집상 Сборщик продукции	직거래 Прямые сделки	기타 Проче е				
수목 부산물 Побочн ые продук ты Отходы лесного произво дства						도매시장 Оптовый рынок	농협 · 산림조합 계통출하 Реализация через систему сбыта с/х банка «Нонхёп» · лесо хозяйственного кооператива	수집상 Сборщик продукции	직거래 Прямые сделки	기타 Проче е				
관상 산림 식물 Декорат ивные лесные растени я						도매시장 Оптовый рынок	농협 · 산림조합 계통출하 Реализация через систему сбыта с/х банка «Нонхёп» · лесо хозяйственного кооператива	수집상 Сборщик продукции	직거래 Прямые сделки	기타 Проче е				

	기타 Прочее						도매시장 Оптовый рынок	농협·산림조합 계통출하 Реализация через систему сбыта с/х банка «Нонхёт»·лесо хозяйственного кооператива	수집상 Сборщик продукции и	직거래 Прямые сделки	기타 Проче е			

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

8. 소득 · 자산 · 부채(작성기준일: 전년도 12월 31일)

8. Доходы · активы · обязательства (Дата подачи заявления: 31 декабря предыдущего года)

(단위: 만원)
(Единица: 10 тыс. won)

⑫ 농업소득 ⑫ C/x доход	⑬ 농업 외 소득 ⑬ Помимо с/х дохода	⑭ 자산 ⑭ Активы	⑮ 부채 ⑮ Обязательства

「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 같은 법 시행규칙 제3조에 따라 농업경영정보의 등록을 신청합니다.

В соответствии со статьей 4 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств и статьей 3 Правил по исполнению упомянутого закона, подаю заявление на регистрацию с/х предприятия.

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인 (서명 또는 인)
Заявитель (Подпись или печать)

산림청장 귀하
Начальнику Национальной лесной службы

유의사항 Примечания
<p>※ 등록된 농업경영정보의 변경이 있을 경우에는 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률 시행규칙」 제4조제3항에 따라 농림축산식품부장관이 정하는 기간에 변경등록 신청을 해야 하며, 그렇지 않을 경우 같은 법 제8조에 따라 농업 · 농촌에 관련된 융자 · 보조금 등의 지원이 제한될 수 있습니다.</p> <p>※ В случае изменения зарегистрированных данных с/х предприятия согласно параграфу 3 статьи 4 Правил исполнения Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовных хозяйств, заявление об изменении необходимо подать в срок, установленный Министерством сельского хозяйства, продовольствия и сельских дел. В противном случае, согласно статье 8 вышеупомянутого закона, поддержка, включая кредиты и субсидии, связанные с сельским хозяйством и сельскими районами, может быть ограничена.</p>

-
- ※ 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조제2항에 따라 농업경영정보는 등록·변경등록일부터 3년간 유효하며, 유효기간이 경과한 경우에는 등록정보가 말소될 수 있습니다.
 - ※ Согласно статье 4-2 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств данные с/х предприятия действительны в течение 3 лет с даты их регистрации или изменения. По прошествии указанного срока вышеуказанные данные становятся недействительны.
 - ※ 거짓이나 그 밖의 부정한 방법으로 농업경영정보를 등록하거나 변경등록을 하는 경우 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제6조의2에 따라 등록이 말소되거나 등록정보가 정정될 수 있으며, 같은 법 제31조의2제2항에 따라 500만원 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.
 - ※ Регистрация или изменение данных с/х предприятия с использованием заведомо ложных сведений либо другим неправомерным способом ведет к аннуляции регистрации либо редакции зарегистрированных данных в соответствии со статьей 6-2 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств. Кроме того, согласно статье 31-2, параграфу 2 вышеупомянутого закона, подобные действия облагаются штрафом в размере до 5 млн. вон.
-

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

담당 공무원 확인사항 Сведения, подлежащие проверке ответственным госслужащим	전산시스템 Информационная система
신청인의 주민등록표 등본 또는 외국인등록 사실증명, 가족관계등록전산정보, 출입국에 관한 사실증명, 국내거소신고 사실증명 Официальная копия гражданской регистрации, свидетельство о регистрации иностранного гражданина заявителя, регистрационные данные о семейных отношениях в электронной форме, свидетельство о выезде/въезде в РК, свидетельство регистрации места жительства в РК	행정정보공공이용시스템 Система совместного использования административной информации
신청인의 임야 소재지 및 임업관련 시설 소재지의 토지대장·임야대장, 건축물대장, 위반건축물관리대장 Адрес лесного участка заявителя и кадастровый учёт земель, реестр лесных участков, реестр зданий и реестр незаконных строений по месторасположению лесных объектов.	
토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공동주택가격 확인서, 자동차등록원부 등 고정자산 정보 Свидетельство о регистрации земли, свидетельство о регистрации здания, подтверждение публично объявленной стоимости отдельных земельных участков, свидетельство о стоимости частного жилья, свидетельство о стоимости стандартных жилищных объектов, реестр транспортного средства, информация о долгосрочных фиксированных активах и др.	
소득금액증명 및 국민기초생활수급자 증명서, 장애인증명서 등 복지 급여 수급정보, 건강보험자격득실확인서, 국민연금가입자가입증명 Справка о размере дохода и свидетельство о получении базовой государственной помощи, справка об инвалидности и другие справки о социальных льготах, свидетельство о праве на медицинскую страховку, свидетельство о регистрации в национальной пенсионной системе	
농업(임업)경영 관련 교육 이수 정보 Сведения о завершении обучения по управлению с/х (лесным) хозяйством и обучение по вопросам субсидий	교육인력포털시스템(agr iedu), 해당 개별 교육관리시스 템 Портал образовательных ресурсов (agriedu), индивидуальная система управления обучением по данным вопросам
후계농업경영인 선정 정보 Сведения о назначении преемников для управления с/х предприятием	후계농/우수후계농업경영인시스템 Система для преемников / система для отличившихся преемников в управлении с/х предприятием
농업(임업)에 관련된 융자·보조금 등의 수령정보 Сведения о получении кредитов и субсидий, связанных с сельским (лесным) хозяйством	농림사업정보시스템, 해당 개별 사업관리시스템 Информационная система с/х и лесных проектов Система управления определенными проектами или программами
농업(임업)용 면세유류의 유종별 배정에 관한 정보 Сведения о распределении видов не облагаемого налогом топлива для с/х (лесного) использования	친환경 인증관리 정보시스템 Система управления сертификацией экологически чистых продуктов

행정정보 공동이용 등에 대한 동의
Согласие на совместное использование административной информации и т. д.

신청인(이 신청서에 기재된 경영주인 농업인, 경영주 외 농업인을 말합니다. 이하 같습니다)은 농업경영체 등록담당 공무원이 농업경영체 등록업무의 처리와 관련하여 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의하며, 담당 공무원이 해당 보조금 등의 지급대상 자격 및 신청 내용의 사실 여부를 확인하기 위해 위의 전산시스템을 이용하여 담당 공무원 확인사항을 확인하는 데 동의합니다.

Заявитель (лицо, указанное в данном заявлении как владелец с/х предприятия или другой с/х работник) дает свое согласие на проверку сведений, связанных с регистрацией с/х предприятия, уполномоченным госслужащим согласно с правилами использования вышеуказанной информационной системы. Также заявитель дает свое согласие на проверку подлинности сведений в заявлении и своей квалификации с целью получения запрашиваемых субсидий согласно с правилами использования информационной системы в процессе выполнения обязанностей государственных должностных лиц.

※ 위 확인사항 중 토지대장, 임야대장, 건축물대장, 토지 등기사항증명서, 건물 등기사항증명서, 개별공시지가 확인서, 개별주택가격 확인서, 공동주택가격 확인서 및 보조금 수령정보는 신청인의 동의 없이 확인할 수 있는 서류임을 알려드립니다.

※ Сообщаем, что земельный кадастр, кадастр лесных участков, кадастровый паспорт здания, свидетельство о регистрации прав на землю, свидетельство о регистрации прав на здание, свидетельство о кадастровой стоимости земли, подтверждение публично объявленной стоимости отдельных земельных участков, свидетельство о кадастровой стоимости многоквартирного жилого дома и сведения о получении субсидий могут быть проверены без согласия заявителя.

※ 담당 공무원의 확인에 동의하지 않거나 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용 또는 농림축산식품부가 관리하는 각종 전산시스템을 통해 해당 정보를 확인할 수 없는 경우에는 해당 정보를 확인할 수 있는 서류를 신청인이 직접 제출해야 합니다. 이 경우 해당 서류를 제출하지 않으면 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조 및 관련 법에 따른 융자·보조금의 지원이 제한될 수 있습니다.

※ В случае несогласия с проверкой уполномоченным должностным лицом или невозможности подтверждения вышеуказанных сведений посредством совместного использования административных данных в соответствии с пунктом 1 ст. 36 Закона «Об электронном правительстве» или посредством информационных систем, управляемых Министерством сельского, лесного и рыбного хозяйств, заявитель обязан лично предоставить подтверждающие данные сведения документы. В случае, если соответствующие документы не будут предоставлены, поддержка в виде кредитов и субсидий может быть ограничена в соответствии со статьей 4 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств и другими соответствующими законами.

		년 ГГГ	월 ММ	일 ДД
	(대표자) (Представитель)			(서명 또는 인) (Подпись или печать)
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)			(서명 또는 인) (Подпись или печать)
신청인 (행정정보 공동이용 동의자) Заявитель	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)			(서명 또는 인) (Подпись или печать)
(Согласившийся с обменом административной информацией)	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)			(서명 또는 인) (Подпись или печать)
	(대표자 외 조합원 또는 등기이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)			(서명 또는 인) (Подпись или печать)

개인정보의 이용 및 제3자 제공·활용 동의

Согласие на использование и предоставление личных данных третьим лицам

1. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 농림축산식품부·농촌진흥청·산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 「공공기관의 운영에 관한 법률」 제4조에 따른 공공기관(이하 "공공기관"이라 합니다), 「농업협동조합법」에 의한 조합·중앙회 및 그 자회사·농협경제지주회사 및 그 자회사(이하 "농업협동조합"이라 합니다)와 「산림조합법」에 의한 조합 및 중앙회(이하 "산림조합"이라 합니다)의 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스, 지방 농정 지원, 농업·농촌 사회안전망 지원, 농산물의 안전생산 및 유통관리, 융자·보조금 등의 관리 등 농업경영체 육성 및 지원을 위한 기초자료로 이용하는 것에 동의합니다.

1. Настоящим даю согласие на использование персональных данных заявителя, указанных в этом заявлении, в качестве исходных данных для поддержки и развития с/х предприятия в рамках персонализированной аграрной политики, предоставления услуг по информированию об аграрной политике, поддержке местной аграрной политики, обеспечения социальной безопасности в сельском хозяйстве и сельской местности, обеспечения безопасного производства и управления распределением с/х продукции, а также управления кредитами и субсидиями. Эти данные могут быть использованы Министерством сельского хозяйства, продовольствия и сельских дел, Администрацией по развитию сельского хозяйства, Национальной лесной службой и их подведомственными организациями, местными органами власти, государственными учреждениями, определенными статьей 4 Закона «О функционировании государственных учреждений» (далее: госучреждения), а также кооперативами, центральными союзами, их дочерними компаниями и с/х экономическими холдингами, как это предусмотрено Законом о лесных кооперативах (далее: лесные кооперативы).

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Согласен(-а) ☐ Не согласен(-а)

2. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 이용하여 농림축산식품부·농촌진흥청·산림청과 그 소속 기관, 지방자치단체, 공공기관, 농업협동조합, 산림조합으로부터 농업경영정보의 등록·변경등록, 농업·농촌에 관련된 융자·보조금 등의 정보, 그 밖에 농정안내 정보를 문자메시지 또는 우편으로 받아보는 것에 동의합니다.

2. Я даю согласие на использование персональных данных заявителя для получения информации о регистрации и изменении регистрации данных о с/х предприятия, а также информации о кредитах, субсидиях и других вопросах, связанных с сельским хозяйством и сельской местностью, от Министерства сельского хозяйства, продовольствия и сельских дел, Администрации по развитию сельского хозяйства, Национальной лесной службы, их подведомственных организаций, местных органов власти, госучреждений и с/х кооперативов. Я также согласен получать информацию о с/х политике посредством текстовых сообщений или почты.

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Согласен(-а) ☐ Не согласен(-а)

3. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 농업·농촌에 관련된 융자·보조금 등의 지급대상자 등록 심사, 보조금 등의 부정·중복 지원 방지 등을 위한 확인 자료로 활용하는 데 동의합니다.

3. Настоящим даю согласие на использование персональных данных заявителя, в этом заявлении, в качестве подтверждающих материалов для проверки регистрации на получение кредитов и субсидий, связанных с сельским хозяйством и сельской местностью, а также для предотвращения неправомерного или дублированного получения субсидий.

☐ 동의 ☐ 거부

☐ Согласен(-а) ☐ Не согласен(-а)

4. 이 신청서에 기재한 신청인의 개인정보를 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제5조에 따른 등록정보의 확인을 위해 관계 중앙행정기관, 지방자치단체, 관할 세무서, 공공기관, 농업협동조합, 산림조합에 제공하고, 종합소득, 복지급여액, 면세유류 배정정보, 농기계·농자재 거래내역 등 등록정보와 관련된 개인정보를 제공받아 활용하는 것에 동의합니다.

4. Настоящим даю согласие на предоставление персональных данных заявителя, указанных в данном заявлении, для проверки соответствия со статьей 5 Закона «О поддержке и развитии с/х и рыболовческих хозяйств» соответствующими центральными административными органами, местными органами власти, налоговыми службами, госучреждениями, с/х и лесными кооперативами, а также даю согласие на предоставление и использование данных о совокупном доходе, размере социальных пособий, сведений об освобождении от налогов на топливо, сделках по с/х спецтехнике и материалам и тому подобных регистрационных данных, связанных с вышеуказанным.

☐ 동의 ☐ 거부

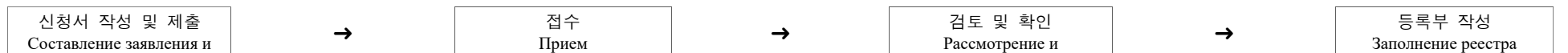
[] Согласен(-а) [] Не согласен(-а)

- ※ 위 개인정보 이용 및 제3자 제공·활용 동의는 **농업경영체 등록이 말소되는 날까지 유효**하며(등록정보를 변경하는 경우에도 동일합니다), 농림축산식품부, 지방자치단체 및 산림청은 등록말소 후에도 보조금 등 수혜 정보 관리 등을 위해 위 개인정보를 보유·이용할 수 있습니다.
- ※ Согласие на использование и предоставление личных данных третьим лицам **действительно до дня аннулирования регистрации с/х предприятия** (то же самое применяется в случае изменения регистрационных данных). Министерство сельского хозяйства, продовольствия и сельских дел, местные органы власти и Национальная лесная служба контроля качества с/х и лесной продукции в праве сохранять и использовать предоставленные личные данные даже после аннулирования регистрации в целях управления сведениями о получении субсидий и других видов поддержки.
- ※ 위 개인정보의 이용 및 제3자 제공·활용에 관한 동의는 거부할 수 있습니다. 다만, 동의하지 않을 경우 보조금 지급 등 「농어업경영체 육성 및 지원에 관한 법률」 제4조에 따른 융자·보조금의 지원이나 맞춤형 농정지원, 농정안내 서비스 제공, 다른 법률에 따른 농업인에 대한 지원 등이 제한될 수 있습니다.
- ※ **Вы в праве не давать своего согласия на использование личных данных и их предоставление третьим лицам.** Однако в случае отказа в согласии, поддержка в **виде кредитов и субсидий в рамках статьи 4 Закона о развитии и поддержке сельскохозяйственных и рыболовецких хозяйств, а также индивидуальная с/х поддержка, предоставление с/х информации и поддержка в соответствии с другими законами могут быть ограничены.**

년 월 일
ГГГГ ММ ДД

신청인 (개인정보 이용·제공·활용 동의자) Заявитель (Согласившийся с использованием, предоставлением и обработкой персональных данных)	(대표자) (Представитель) (대표자 외 조합원 또는 등기 이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)
	(대표자 외 조합원 또는 등기 이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)
	(대표자 외 조합원 또는 등기 이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)
	(대표자 외 조합원 또는 등기 이사) (помимо представителя члены кооператива или зарегистрированные директора)	(서명 또는 인) (Подпись или печать)

처리절차
Процедура обработки



подача		подтверждение	
신청인 Заявитель	산림청 Национальная лесная служба		

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

작성방법

Инструкция по заполнению

1. 일반현황: 농업법인과 관련한 사항을 작성합니다.

1. Основные сведения: сведения о с/х работнике

①란은 법인등기부상 법인명, 법인등록번호, 사업자등록번호, 법인 설립연도, 연락처 및 법인 소재지를 적습니다.

В пункте ① указываются наименование юрлица согласно регистрационным документам, регистрационный номер субъекта предпринимательской деятельности, регистрационный номер налогоплательщика, год основания компании, контактная информация и адрес юридического лица.

* 전화번호, 팩스 및 전자우편은 법인사무소에서 이용하는 것을 적되, 법인이 소유·이용하는 것이 없는 경우에는 법인대표가 사용하는 것을 적습니다.

* Указываются номер телефона, факс и адрес электронной почты, используемые в офисе юрлица. Если у юрлица нет собственных средств связи, указываются контактные данные, которые использует представитель юрлица.

* 주요사업은 정관으로 정한 법인의 주요사업에 해당하는 []칸에 √표시를 하되, 중복선택이 가능합니다.

* Основные виды деятельности отмечаются галочкой √ в соответствующих полях [] в соответствии с уставом юрлица. Возможен выбор нескольких вариантов.

* 체험마을 등 마을단위로 농업법인을 만든 경우에는 마을법인에 √표시를 합니다.

* Если с/х юрлицо создано как поселение, например, как поселение для проведения различных с/х мероприятий для туристов, то ставится галочка √ в поле «сельское юрлицо».

②란은 대표자의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호), 전화번호, 휴대전화번호, 전자우편 및 주민등록지 주소를 적습니다.

В пункте ② указываются фамилия и имя представителя, номер удостоверения личности гражданина РК (номер удостоверения личности иностранного гражданина), номер телефона, номер мобильного телефона, адрес электронной почты и адрес регистрации по месту регистрации.

③란은 영농조합법인과 농업회사법인을 구분하여 작성하되, 영농조합법인은 대표자 포함 농업인 5인 이상, 농업회사법인은 등기이사(업무집행자)와 농업인 출자자의 성명, 주민등록번호(외국인등록번호), 직책, 농업인 여부 및 증빙 서류(농업경영체 증명서·농업인 확인서·고용계약서)를 적습니다.

В пункте ③ заполняются данные отдельно для с/х производственного кооператива и с/х компании. В случае с/х производственного кооператива указывается не менее 5 фермеров, включая представителя. Для с/х компании указываются имена зарегистрированных директоров (или исполнительных лиц) и фермеров-инвесторов, регистрационный номер постоянного жителя (или ин.гражданина), должности, статус как фермеров и подтверждающие документы (свидетельство о регистрации с/х предприятия или подтверждение статуса фермера).

④란의 출자규모는 영농조합법인의 경우 조합원(농업인)과 준조합원(비농업인), 농업회사법인의 경우 농업인과 비농업인을 구분하여 적습니다.

В пункте ④ «Объем капитала» указывается отдельно для с/х производственного кооператива и с/х компании. В случае кооператива информация дается отдельно для полноправных членов (фермеров) и ассоциированных членов (не фермеров). Для с/х компании указываются отдельные данные для фермеров и не фермеров.

⑤란은 출자자가 아닌 일반인으로 고용계약기간 1년 이상인 임금근로자의 수를 적습니다.

В пункте ⑤ указывается количество наемных работников, не являющихся вкладчиками, с которыми заключен трудовой договор сроком не менее одного года.

2. 임야 및 임업경영

2. Управление лесными участками и лесным хозяйством

⑥란은 필지별로 나누어 임야정보를 순서대로 작성합니다.

В пункте ⑥ информация о лесных угодьях заполняется отдельно по каждому участку в указанном порядке

⑥-2란은 해당 지번의 면적을 아래와 같이 작성합니다.

В разделе ⑥-2 укажите площадь соответствующего участка нижеследующим образом.

- 자경·임차: 공부상 면적 기준, 자경 및 임차에 해당되는 각각의 면적

- Собственность · аренда: Площадь по кадастровому реестру, площадь для собственного использования и площадь аренды.

* 임차면적 및 임차기간은 임대차계약서 상의 내용을 적습니다.

* Укажите площадь арендованной земли и срок аренды на основе условий договора аренды.

- 실제경영면적: 공부상 면적 중 실제 경영(임산물 식재 등)이 이루어지고 있는 면적(공부상면적 ≥ 실제경영면적+휴경면적+폐경면적)

- Фактически используемая площадь: Фактически используемая площадь: площадь, на которой реально ведется возделывание (например: посадка лесных пород и т. д.), (площадь по кадастровым данным ≥ площадь фактически используемой земли + площадь неиспользуемой земли + площадь заброшенной земли).

- 휴경면적: 임산물 생산이 가능한 임야이지만, 일시적으로 작물을 재배하고 있지 않은 임야 면적(다만, 다음 작물의 재배를 위해 일시적으로 작물을 재배하지 않는 경우는 제외)

- Площадь неиспользуемой земли: Площадь земли, пригодной для возделывания лесных культур, но временно не используемая для выращивания растений (исключая случаи, когда временное отсутствие растений связано с подготовкой к следующему циклу посева).

- 폐경면적: 잡목 등의 점유, 시설물 및 묘지 등의 시설이 설치되어 상당한 인력과 시간을 투입하지 않으면 임산물 재배지로 이용이 불가능하게 된 임야 면적

- Площадь заброшенной земли Площадь земли, на которой расположены такие объекты, как кустарники, сооружения или кладбище, которая трансформирована так, что без приложения значительных усилий и времени её невозможно восстановить для возделывания лесных культур.

⑥-3란은 해당 지번의 시설종류와 시설규모를 작성합니다(번호기입).

В разделе ⑥-3 укажите тип и площадь сооружений на данном участке (укажите номера).

- 시설종류: ① 임도, ② 운재로 및 작업로, ③ 임산물 생산시설(온실, 재배사 등), ④ 임산물 가공·건조·저장·보관시설로 구분하여 적습니다.
- Тип сооружений: Укажите, разделив на следующие категории: ① лесные дороги, ② дороги для транспортировки и дороги для проведения работ, ③ оборудование для производства лесной продукции (теплицы, рассадники и т. д.), ④ оборудование для переработки, сушки, складирования и хранения лесной продукции.
- 시설면적은 면적(㎡)으로 작성합니다.
- Площадь сооружений указывается в квадратных метрах (㎡).

⑥-4란은 해당 지번의 품목별 재배면적을 작성합니다.

В разделе ⑥-4 указывается площадь посева по каждому виду культуры для данного кадастрового номера.

- 재배품목: 해당 지번의 임야에 연간 재배하는 모든 재배품목을 적습니다.
- Вид(ы) посевных культур: Перечислите все лесные культуры, которые ежегодно выращиваются на объектах по указанному адресу.
- 재배면적: 노지인 경우 노지란, 시설인 경우 시설란에 적습니다.
- Возделываемая площадь: В случае с открытыми полями, заполняйте графу «Открытое поле»; если это сооружение - «Сооружение».

⑥-5란은 해당지번의 필지 삭제 시 삭제 일자와 삭제 사유를 작성합니다.

В разделе ⑥-5 укажите дату и основание для удаления участка, если участок по указанному номеру был удален.

* 필지 삭제 사유 구분: 매매(증여·상속 포함), 임대(자경임야 삭제), 임차종료(임차임야 삭제), 폐경 및 기타(상세 사유 기재)

* Категория основания для удаления участка: Продажа (включая получение в дар и унаследование), аренда (удаление обрабатываемой земли), окончание аренды (удаление арендованной земли), прекращение использования и прочее (указать подробные причины).

7. 임산물의 생산·유통 및 가공(작성기준: 전년도 연간)

7. Производство, сбыт и обработка лесной продукции (на основе данных за предыдущий год)

⑩란은 전년도에 생산·유통한 임산물의 실적입니다.

В пункте ⑩ указываются годовые показатели за предыдущий год по производству и сбыту лесной продукции.

⑩-1란은 전년도 생산품목, 유통·판매 등 취급 임산물의 품목, 주요 서비스 종류를 적습니다.

В пункте ⑩-1 указываются наименования произведенной продукции за предыдущий год, а также виды лесной продукции, которые обрабатывались, сбывались или продавались, и основные виды предоставляемых услуг.

⑩-2란은 ⑩-1란에 기재한 주요 품목의 전년도 총 재배면적을 적습니다. 재배면적이 없는 법인의 경우에는 적지 않습니다.

В пункте ⑩-2 указывается общий объем продаж основных наименований за предыдущий год, указанных в пункте ⑩-1. Если у юрлица нет земельных участков для выращивания, данные не указываются.

⑩-3란은 ⑩-1란에 기재한 주요 품목의 전년도 총 생산량을 적습니다. 생산 실적이 없는 법인의 경우에는 적지 않습니다.

В разделе ⑩-3 укажите общий объем производства основных продуктов за прошлый год., указанных в разделе ⑩-1. Если у юрлица нет производственных результатов, заполнять не требуется.

⑩-4란은 ⑩-1란에 기재한 주요 품목의 전년도 총 판매량을 적습니다.

В разделе ⑩-4 укажите общий объем продаж основных продуктов за прошлый год, указанных в разделе ⑩-1.

⑩-5란은 ⑩-1란에 기재한 주요 품목의 총 판매금액을 만원 단위로 적습니다.

В пункте ⑩-5 указывается общая сумма продаж основной продукции, указанная в пункте ⑩-1, в 10 тыс. won.

⑩-6란은 ⑩-5란에 기재한 주요 품목의 총 판매금액 중 판매처별 점유비율을 백분율(%)로 적습니다.

В пункте ⑩-6 указывается доля рынка по точкам продаж из общей суммы продаж основных наименований, указанных в пункте ⑩-5, в процентах (%).

⑪란은 전년도에 임산물을 주원료로 가공하여 판매한 품목의 명칭과 연간 판매금액을 만원 단위로 적습니다.

В пункте ⑪ указываются те наименования лесной продукции, из которой было произведено основное сырье и которая была продана за предыдущий год, а также ежегодная сумма продаж в единицах 10 тыс. won.

작성방법 Инструкция по заполнению

8. 소득 · 자산 · 부채(작성기준일: 전년도 12월 31일)

8. Доходы · активы · обязательства (дата подачи заявления: 31 декабря предыдущего года)

⑫란은 전년도의 농업소득 총액을 적습니다.

В пункте ⑫ указывается общая сумма с/х дохода за предыдущий год.

⑬란은 아래의 전년도 농업 외 소득 금액의 연간 총액을 적습니다.

В пункте ⑬ указывается общая сумма доходов за предыдущий год, не связанных с сельским хозяйством

- 어업, 농산물 가공업, 농업서비스, 제조업 등 기타 산업 종사를 통해 얻은 소득 금액

- Сумма доходов, полученных от деятельности в др. отраслях, таких как рыболовство, переработка с/х продукции, с/х услуги и производство.

- 농업 외 산업의 종사로 지급받은 임금 및 다른 농가에 고용되어 지급받은 소득 금액

- Сумма заработной платы, полученной за работу в других отраслях, и дохода, полученного от работы на других фермах.

- 임대수입(농지, 대지, 시설물, 대농구 등), 이자 · 배당수입, 유가증권 매매차익 등의 금액

- Сумма доходов от аренды (с/х угодий, земельных участков, сооружений, теплиц и т. д.), а также процентные и дивидендные доходы, доходы от продажи ценных бумаг.

- 농업보조금, 실업수당, 산업재해보험금, 기초연금, 같이 살지 않는 가족 또는 친인척 등 다른 가구로부터 정기적으로 받은 용돈 · 생활비 등

- С/х субсидии, пособие по безработице, страховые выплаты по промышленным травмам, базовая пенсия, а также регулярно получаемые денежные средства на карманные расходы или проживание от членов семьи или родственников, не проживающих вместе.

- 경조사로 인한 수입(축의금, 조의금 등), 퇴직일시금, 사고보상금, 이주민 주거대책비 일시금, 세금 환급금, 사례금 등 비정기적으로 정부, 공공기관, 다른 가구 등으로부터 얻은 소득 금액

- Доходы, полученные на семейных мероприятиях (подарки на свадьбу, пособия на похороны и т. п.), единовременные выплаты при выходе на пенсию, страховые выплаты, единовременные пособия по программе обеспечения жилья для переселенцев, налоговые возвраты, а также другие доходы, регулярно получаемые от государства, государственных учреждений или других домохозяйств.

⑭란은 아래의 자산 총액을 적습니다.

В пункте ⑭ указывается общая сумма активов

- 토지, 건물, 기계 · 기구 및 비품 등 고정자산의 금액

- Стоимость основных активов, включая земельные участки, здания, транспортные средства, оборудование · инвентарь.

- 현금, 예금, 저축성 보험금 등 금융자산의 금액

- Стоимость финансовых активов, включая наличные средства, депозиты и стоимость накопительного страхования.

- 미처분 농축산물, 미사용 구입자재 등 재고자산의 금액

- Сумма запасов, включая нереализованные/необработанные с/х продукты и неиспользуемые закупленные материалы.

⑮란은 아래의 부채 총액을 적습니다.

В пункте ⑮ указывается общая сумма долгов

- 생산성 자금 중 영농투자 확대(경작지, 건물, 기계, 비료, 농약, 동식물, 사료 구입 등)를 위해 차입한 부채의 금액

- Сумма задолженности, связанная с увеличением инвестиций в с/х, включая покупку земельных участков, зданий, машин, удобрений, пестицидов, растений и животных, а также кормов.

- 가계운영을 위한 생산성 자금(주거용 건물), 문화용품비, 관혼상제비, 의료비, 교육비, 기타 생활비 등 가계운영을 위해 차입한 부채의 금액

- Сумма задолженности, связанная с финансированием семейного бюджета, включая средства на жилье (жилые помещения), расходы на культурные мероприятия, расходы на церемонии (свадьбы, похороны и т. п.), медицинские расходы, расходы на образование и др. бытовые расходы.

- 생산성 자금 중 겸업활동(토지 · 건물 · 기계 구입, 그 밖의 겸업활동을 위한 지출)을 위해 차입한 부채의 금액

- Сумма задолженности, связанная с финансирования совместной деятельности (покупка земельных участков, зданий, машин и других расходов, связанных с совместной деятельностью).

- 토지, 건물 등을 빌려주고 받은 임대차보증금(전세보증금, 상가보증금 등), 재산증식을 위한 생산성 자금(겸업 및 영농활동과 관계없이 재산증식을 위한 토지, 임야 등의 부동산 구입)을 위한 부채, 채무 보증으로 대신 상환하는 부채 등의 금액

- Сумма задолженности, связанная с получением арендных депозитов за аренду земельных участков и зданий (например, единовременный годовой депозит за аренду жилья(чонсе), депозит за коммерческую недвижимость), инвестиционные средства для увеличения активов (включая покупку недвижимости, такой как земельные участки и леса, не относящуюся к совместной или с/х деятельности), а также

задолженностью, погашаемой за счет поручительства.

297mm×210mm[백상지(80g/㎡) 또는 증질지(80g/㎡)]